

Euroopa Liidu Teataja

C 329

51. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

24. detsember 2008

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
-----------	----------	----------

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

Komisjon

2008/C 329/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	1
2008/C 329/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	3
2008/C 329/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5195 — Pfizer/SP Assets) ⁽¹⁾	6
2008/C 329/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5402 — Caja Navarra/Aegon/Can Soluciones De Salud) ⁽¹⁾	6
2008/C 329/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5407 — CSN/Itochu/Nacional Minérios) ⁽¹⁾	7

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Komisjon

2008/C 329/06	Euro vahetuskurss	8
---------------	-------------------------	---

ET

2008/C 329/07	Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. jaanuarist 2009 (<i>Avaldatud vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1)</i>)	9
---------------	--	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2008/C 329/08	Siduv päritoluinformatsioon	10
---------------	-----------------------------------	----

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2008/C 329/09	Konkursikutse — EACEA/34/08 — ELi ja USA koostöö kõrg- ja kutsehariduse valdkonnas — Atlantis: Atlandi-üleste sidemetega kaasnevad meetmed ja akadeemilised võrgustikud koolituse ning integreeritud uurimise alal — Konkursikutse 2009	15
---------------	---	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2008/C 329/10	Riigiabi — Saksamaa — Riigiabi C 7/04 (ex NN 159/02) — Abi veiniturustustevõttele Gesellschaft für Weinabsatz — Kutse märkuste esitamiseks vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2	18
2008/C 329/11	Riigiabi — Portugal — Riigiabi C 85/01 — Ajutised meetmed RTP hüvanguks — Kutse märkuste esitamiseks EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohaselt ⁽¹⁾	24
2008/C 329/12	Madalamaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2	26
2008/C 329/13	Iirimaa teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivile 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta (<i>Teade 2009. aasta litsentsimisvooru kohta — Rockalli jõgikond</i>)	27

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2008/C 329/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.11.2008
Abi number	N 610/07 ja N 684/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Kanaari saared
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producidos por los incendios de 2007
Õiguslik alus	Orden de 12 de septiembre de 2007, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto nº 326/2007, de 7 de agosto, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en Canarias
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Erakorralistest oludest tuleneva kahju hüvitamine
Abi vorm	Otsetoetus ja maksusoodustused
Eelarve	11 950 000 EUR
Abi osatähtsus	Kuni 100 %
Kestus	Sihtotstarbeline
Sektorid	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá nº 8 Edificio de Servicios Múltiples II, Planta 3ª E-38071 Santa Cruz de Tenerife
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.11.2008
Abi number	N 10/08
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Subvenciones destinadas al fomento de sistemas de producción en regímenes extensivos
Õiguslik alus	Real Decreto n° 1724/2007, de 21 de diciembre, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas al fomento de sistemas de producción de razas ganaderas autóctonas en regímenes extensivos. Ley n° 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Põllumajandust ja keskkonda ning loomade heaolu hõlmav abi
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Kogueelarve: 148 miljonit EUR. Aastaeelarve: 23 miljonit EUR 2008. aastal; 25 miljonit EUR 2009. aastal; 25 miljonit EUR 2010. aastal; 25 miljonit EUR 2011. aastal; 25 miljonit EUR 2012. aastal ja 25 miljonit EUR 2013. aastal
Abi osatähtsus	Kuni 130 EUR/100 EUR loomühiku kohta; kuni 6 000 EUR põllumajandusettevõtja kohta
Kestus	Alates kuupäevast, kui komisjon annab oma heakskiidu, kuni 31.12.2013
Sektorid	Põllumajandus
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Paseo Infanta Isabel, n° 1 E-28014 Madrid
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid****(EMPs kohaldatav tekst)****(2008/C 329/02)**

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.9.2008
Abi number	N 131/08
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Castilla y León
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Incentivos mineros a las empresas de la minería del carbón sometidas al Reglamento (CE) n° 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre ayudas estatales a la industria del carbón para los programas de investigación y desarrollo e innovación y medio ambiente
Õiguslik alus	Orden por la que se convocan subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a las empresas de la minería del carbón sometidas al Reglamento (CE) n° 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre ayudas estatales a la industria del carbón para los programas de investigación y desarrollo e innovación y medio ambiente
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Teadus- ja arendustegevus Keskonnakaitse
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	2,52 miljonit EUR aastas
Abi osatähtsus	—
Kestus	2008-2012
Sektorid	Söesektor
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Dirección General de Energía y Minas de la Junta de Castilla y León Avda. Reyes Leoneses, 11 E-24080 León
Muu teave	Hispaania ametiasutused peavad esitama aastaaruande abikava rakendamise kohta

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.11.2008
Abi number	N 195/08
Liikmesriik	Poola

Piirkond	Kogu riik
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Pomoc inwestycyjna na rozwój transportu multimodalnego w ramach Regionalnych Programów Operacyjnych
Õiguslik alus	Projekt rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania pomocy na inwestycje w zakresie transportu multimodalnego w ramach regionalnych programów operacyjnych. Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju — art. 21 ust. 3
Meetme liik	Investeerimisabi
Eesmärk	Sektori arendamine
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	41,6 miljonit EUR (ligikaudu 147,24 miljonit PLN)
Abi osatähtsus	Kuni 30 % (seadmed), kuni 50 % (infrastruktuur)
Kestus	Abi antakse 30. juunini 2015
Sektorid	Mitmeliigiline transport
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Zarząd właściwego województwa
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.11.2008
Abi number	N 442/08
Liikmesriik	Rootsi
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Sjöfartsstöd
Õiguslik alus	Ändring i förordningen (2001:770) om sjöfartsstöd
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Maksusoodustus, sotsiaalkindlustusmaksete vähendamine
Eelarve	Abi kogusumma on 1 800 miljonit SEK (200 miljonit EUR)
Abi osatähtsus	100 %
Kestus	Kuni 17.1.2011

Sektorid	NACE kood: I0611 — Meretransport ja transport rannavetes
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Rederinämnden Box 11125 S-404 23 Göteborg
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5195 — Pfizer/SP Assets)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 329/03)

27. augustil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5195 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5402 — Caja Navarra/Aegon/Can Soluciones De Salud)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 329/04)

12. detsembril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5402 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5407 — CSN/Itochu/Nacional Minérios)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 329/05)

17. detsembril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5407 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)**23. detsember 2008**

(2008/C 329/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD USA dollar	1,3978	TRY Türgi liir	2,1257
JPY Jaapani jeen	126,03	AUD Austraalia dollar	2,0442
DKK Taani kroon	7,4540	CAD Kanada dollar	1,7041
GBP Inglise nael	0,94395	HKD Hong Kongi dollar	10,8330
SEK Rootsi kroon	10,9555	NZD Uus-Meremaa dollar	2,4471
CHF Šveitsi frank	1,5175	SGD Singapuri dollar	2,0180
ISK Islandi kroon		KRW Korea won	1 896,67
NOK Norra kroon	9,7600	ZAR Lõuna-Aafrika rand	13,5989
BGN Bulgaaria lev	1,9558	CNY Hiina jüaan	9,5728
CZK Tšehhi kroon	26,314	HRK Horvaatia kuna	7,2807
EEK Eesti kroon	15,6466	IDR Indoneesia ruupia	15 620,42
HUF Ungari forint	264,60	MYR Malaisia ringit	4,8511
LTL Leedu litt	3,4528	PHP Filipiini peeso	66,330
LVL Läti latt	0,7058	RUB Vene rubla	39,6624
PLN Poola zlott	4,0960	THB Tai baht	48,357
RON Rumeenia leu	3,9525	BRL Brasiilia reaal	3,3219
SKK Slovakkia kroon	30,230	MXN Mehhiko peeso	18,4300

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. jaanuarist 2009

(Avaldatud vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1))

(2008/C 329/07)

Baasmäärad on arvutatud kooskõlas komisjoni teatisega viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta (ELT C 14, 19.1.2008, lk 6). Sõltuvalt viitemäära kasutusest tuleb käesolevas teatises määratletud marginaalid liita baasmääradele. Diskontomäära puhul tähendab see seda, et baasmääradele tuleb lisada 100 baaspunkti suurune marginaal. Komisjoni 30. jaanuari 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 271/2008, millega muudetakse rakendusmäärust (EÜ) nr 794/2004, nähakse ette, et kui eriootsuses ei ole sätestatud teisiti, arvutatakse ka tagasinõudmise määr baasmääradele 100 baaspunkti suuruse marginaali lisamise teel.

Alates	Kuni	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.1.2009	...	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Siduv päritoluinformatsioon

(2008/C 329/08)

Nende tolliasutuste nimekiri, kelle liikmesriigid on määranud siduva päritoluinformatsiooni taotlusi vastu võtma või siduvat päritoluinformatsiooni välja andma, mis on avaldatud kooskõlas komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 ⁽¹⁾ (muudetud määrusega (EÜ) nr 12/97) ⁽²⁾ artikli 6 lõikega 5.

Liikmesriik	Tolliasutus	Telefon	Faks	E-post
BELGIA				
Mittesoodus-päritolu	Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie Direction générale du Potentiel économique Intersectoriel Politique Commerciale bâtiment Atrium C Rue du Progrès 50 B-1210 Bruxelles Federale Overheidsdienst Economie, K.M. O., Middenstand en Energie Bestuur Economisch Potentieel Intersectoraal — Handelspolitiek City Atrium C Vooruitgangsstraat 50 B-1210 Brussel	(32-2) 277 84 6734	(32-2) 277 53 08	marc.wegnez@economie.fgov.be
Sooduspäritolu	Service Public Fédéral Finances Administration Centrale des Douanes et Accises Services des Procédures Douanières — direction 9 North Galaxy — Tour A (NG A9) Boulevard du Roi Albert II, 33, boîte 37 B-1030 Bruxelles Federale Overheidsdienst Financiën Centrale Administratie der Douane en Accijnzen Dienst Douaneprocedures — directie 9 North Galaxy — Toren A (NG A9) Koning Albert II laan 33, bus 37 B-1030 Brussel	(32-2) 257 631 03	(32-2) 257 617 58	luc.verhaeghe@minfin.fed.be
BULGAARIA	National Customs Agency Central Customs Directorate 47, G. S. Rakovski street BG-1040 Sofia	(359-2) 9859 4529 (359-2) 9859 4313	(359-2) 9859 4062	Aneta.Bobeva@customs.bg Veska.Todorova@customs.bg
TŠEHHI VABA-RIIK	Celní ředitelství Brno oddělení 22 Koliště 21 CZ-601 44 Brno Celní ředitelství České Budějovice oddělení 22 Kasárenská 6/1473 CZ-370 21 České Budějovice	(420) 545 54 92 31 (420) 386 71 42 31 (420) 386 71 42 53	(420) 545 57 35 26 (420) 386 71 42 00	posta0101@cs.mfcr.cz posta0301@cs.mfcr.cz

⁽¹⁾ EÜTL 253, 11.10.1993, lk 1.

⁽²⁾ EÜTL 9, 13.1.1997, lk 1.

Liikmesriik	Tolliasutus	Telefon	Faks	E-post
	Celní ředitelství Hradec Králové oddělení 22 Bohuslava Martinů 1672/8a CZ-501 01 Hradec Králové	(420) 495 75 62 31	(420) 495 75 62 00	posta0601@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Olomouc oddělení 22 Blanická 19 CZ-772 71 Olomouc	(420) 585 11 11 11 (420) 585 11 12 24	(420) 585 11 11 12	posta1301@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Ostrava oddělení 22 Náměstí Svatopluka Čecha 8 CZ-702 09 Ostrava	(420) 596 27 03 21	(420) 596 27 03 39	posta1401@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Plzeň oddělení 22 ul. Antonína Uxy 11 P.O.BOX 88 CZ-303 88 Plzeň	(420) 377 20 42 41	(420) 377 32 61 30	posta1601@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Praha oddělení 22 Washingtonova 11 CZ-113 54 Praha 1	(420) 261 33 42 21	(420) 261 22 87 62	posta1701@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Ústí nad Labem oddělení 223 Elišky Krásnohorské 2378 CZ-400 11 Ústí nad Labem	(420) 475 66 72 34	(420) 475 66 73 10	posta2001@cs.mfcr.cz
TAANI	Skattecenter København Sluseholmen 8B DK-2450 København SV	(45) 7222 1212	(45) 7222 1919	—
	Skattecenter Århus Margrethepladsen 4 DK-8000 Århus C	(45) 7222 1212	(45) 7222 1919	—
SAKSAMAA	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Berlin Grellstraße 18/24 D-10409 Berlin Postfach 58 03 13 D-10413 Berlin	(49-30) 42 43-5	(49-30) 42 43-60 06	poststelle@zplab.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Frankfurt am Main Gutleutstraße 185 D-60327 Frankfurt am Main	(49-69) 2 38 01-0	(49-69) 2 38 01-30 00	poststelle@zplaf.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Hamburg Baumacker 3 D-22532 Hamburg Postfach 54 09 69 D-22509 Hamburg	(49-40) 57 21-1	(49-40) 57 21-23 33	poststelle@zplahh.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Köln Merianstraße 110 D-50765 Köln Postfach 71 06 51 D-50746 Köln	(49 2 21) 9 79 50-0	(49 2 21) 9 79 50-2 23, -2 27	poststelle@zplak.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München Landsberger Straße 122 D-80339 München Postfach 12 06 20 D-80032 München	(49 89) 51 09-01	(49 89) 51 09-23 79, -23 39	poststelle@zplam.bfinv.de

Liikmesriik	Tolliasutus	Telefon	Faks	E-post
Mittesoodus-päritolu	Industrie- und Handelskammern Deutscher Industrie- und Handelskammertag Breite Straße 29 D-11052 Berlin	(49 30) 20308-2320	(49 30) 20308-5-2320	wolf.christoph@berlin.dihk.de
IIRIMAA	Office of the Revenue Commissioners Classification, Origin and Valuation Section Customs Division St Conlon's Road Nenagh County Tipperary	(353-67) 44260	(353-67) 44388	rfinn@revenue.ie
EESTI	Maksu- ja Tolliamet Tolliosakond Tariifide talitus Narva mnt 9j EE-15176 Tallinn	(372) 696 7755	(372) 696 7733	aimi.pihel@emta.ee
KREEKA	Ministry of Economy & Finance General Secretariat for tax and Customs Issues General Directorate of Customs and Excise 17th Tariff Division Section: Preferential Regimes & Origin 10, Karageorgi Servias Str. GR-10184 Athens Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενική Γραμματεία Φορολογικών & Τελω- νειακών Θεμάτων Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ.. Διεύθυνση 17η Δασμολογική Τμήμα Προτιμησιακών Δασμολογικών Καθεστώτων & Καταγωγής Καρ. Σερβίας 10 GR-101 84 Αθήνα	(30-210) 32 45 122 (30-210) 32 45 407 (30-210) 32 24 796	(30-210) 32 45 408	d17-c@otenet.gr
HISPAANIA	Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, nº 17 E-28071 Madrid	(34) 917 28 98 54 — 55-35	(34) 913 58 47 21	gesadu@aeat.es
PRANTSUSMAA	Direction générale des douanes et droits indirects Bureau E/4 8, rue de la Tour des Dames F-75436 Paris cedex 09	(33-1) 55 07 47 99 (33-1) 55 07 48 74	(33-1) 55 07 48 60	dg-e4@douane.finances.gouv.fr
ITAALIA	Agenzia delle Dogane Area Centrale Gestione Tributi e Rapporti con gli Utenti Ufficio applicazione tributi Via Mario Carucci, 71 I-00143 Roma	(39-06) 50 24 52 16	(39-06) 50 24 50 57	dogane.tributi.applicazione@agen- ziadogane.it
KÜPROS	Department of Customs and Excise Ministry of Finance M. Karaoli Str. CY-1096 Nicosia Postal address: Customs Headquarters CY-1440 Nicosia Τμήμα Τελωνείων Υπουργείο Οικονομικών Μ. Καραολή CY-1096 Λευκωσία Ταχυδρομική Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο CY-1440 Λευκωσία	(357) 22 60 16 59 (357) 22 60 17 07	(357) 22 30 20 17	headquarters@customs.mof.gov.cy

Liikmesriik	Tolliasutus	Telefon	Faks	E-post
LÄTI	Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests Galvenā muitas pārvalde 11. novembra krastmala 17 LV-1841 Rīga	(371) 67 11 12 75 (371) 67 11 14 21 (371) 67 11 14 20	(371) 67 11 14 18	tamara.kantane@vid.gov.lv inese.steimaka@vid.gov.lv maruta.znotina@vid.gov.lv
LEEDU	Muitinės departamentas A. Jakšto g. 1/25 LT-01105 Vilnius	(370 5) 266 60 68	(370 5) 266 60 05	jura@cust.lt
LUKSEMBURG	Direction des douanes et accises Division douanes/valeur BP 1605 L-1016 Luxembourg	(352) 29 01 91-245	(352) 48 49 47	fernand.schmit@do.etat.lu
UNGARI	Vám- és Pénzügyőrség Vegyvizsgáló Intézkete Hősök fasora 20-24 H-1163 Budapest	(36-1) 403-5092 (36-1) 403-5093	(36-1) 403-5090	vpvi.titkarsag@mail.vpop.hu
MALTA	Customs Department Lascaris Wharf Valletta CMR02 Malta	(356) 25685186	(356) 25685252	saviour.grima@gov.mt
MADALMAAD	Douane Noord/Kantoor Nijmegen Landelijk Team Oorsprongszaken PO B 1537 6501 BM Nijmegen Nederland	(31-24) 3813 701	(31-24) 3813 700	spin0143@bcict.nl
AUSTRIA	Bundesministerium für Finanzen Abteilung IV/7 Himmelfortgasse 4-8 Postfach 2 A-1015 Wien	(43-1) 514 33 13 70	(43-1) 514 33 11 30	origin@bmf.gv.at
POOLA	Izba Celna w Warszawie Wydział Wiążących Informacji WIT i WIP ul. Erazma Ciołka 14 A PL-01-443 Warszawa	(48-22) 650 12 87	(48-22) 650 12 85	ejarzynska@war.mofnet.gov.pl hzijsa@war.mofnet.gov.pl
PORTUGAL	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais Sobre o Consumo Divisão de Origens e valor Aduaneiro Rua da Alfândega, n.º 5 P-1194 Lisboa	(351-21) 881 38 68	(351-21) 881 3985	dsta.dgaiec@telepac.pt
RUMEENIA	National Customs Authority Srr. Matei Millo nr. 13 Sector 1 RO-010144 Bucureşti	(40-21) 315 58 58	(40-21) 313 82 51	relatiipublice@customs.ro
SLOVEENIA	Generalni carinski urad Šmartinska 55 SLO-1523 Ljubljana	(386) 1 478 39 83	(386) 1 478 39 06	leopold.cankar@gov.si
SLOVAKKIA	Colný úrad Bratislava Miletičova 42 SK-824 59 Bratislava 26	(421) 2 50 263 610 (421) 2 50 263 613	(421) 2 50 263 619	zbaligova@colnasprava.sk mstrbik@colnasprava.sk
SOOME	Tullihallitus Erottajankatu 2 PL 512 FI-00101 Helsinki Tullstyrelsen Skillnadsgatan 2 PB 512 FI-00101 Helsingfors	(358-9) 61 41	(358) 20 492 2118	leena.lehtinen@tulli.fi

Liikmesriik	Tolliasutus	Telefon	Faks	E-post
ROOTSI	Tullverket Box 12854 S-122 98 Stockholm	(46-8) 456 55 61 (46-8) 456 54 27 (46-8) 456 55 22	(46-8) 660 42 61	hans.wendin@tullverket.se leif.dahl@tullverket.se elisabet.andersson@tullverket.se
ÜHENDKUNING- RIIK	HM Revenue and Customs Frontiers and International Duty Liability Team 6th Floor North Portcullis House 27 Victoria Avenue Southend-on-Sea Essex SS2 6AL United Kingdom	(44-170) 236 19 30	(44-170) 236 17 86	nina.ramsey@hmrc.gsi.gov.uk

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

KONKURSIKUTSE — EACEA/34/08

ELi ja USA koostöö kõrg- ja kutsehariduse valdkonnas

Atlantis: Atlandi-üleste sidemetega kaasnevad meetmed ja akadeemilised võrgustikud koolituse ning integreeritud uurimise alal

Konkursikutse 2009

(2008/C 329/09)

1. EESMÄRGID JA KIRJELDUS

Üldine eesmärk on edendada Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide rahvaste vastastikust mõistmist, sealhulgas üksteise keelte, kultuuride ja asutuste põhjalikumat tundmist, ning tõsta inimressursside arengu kvaliteeti nii Euroopa Ühenduses kui ka Ameerika Ühendriikides.

2. ABIKÕLBLIKUD TAOTLEJAD

Käesoleva konkursikutse raames võivad taotlusi esitada kõrg- ja kutseharidus- ning koolitusasutused. Poliitilise suunitlusega meetmete puhul võivad taotlusi esitada ka muud organisatsioonid, näiteks akrediteerimisasutused, haridusagentuurid ja -organisatsioonid, eraettevõtted, tööstus- ja ettevõtjate ühendused, valitsusvälised organisatsioonid, uurimisinstituudid ja kutseühingud. Abikõlblikud taotlejad peavad olema registreeritud ühes Euroopa Liidu 27 liikmesriigist.

3. VALDKONNAD, MILLELE KUTSE KEHTIB

Konkursikutse hõlmab kolme tüüpi meetmeid.

Meede 1 – Atlandi-üleste liitude teaduskraadide projektid

Nimetatud meetmega toetatakse ELi ja USA kõrgharidusasutuste liitusid, et rakendada programme topelt- või ühiste teaduskraadide kohta, mida käesolevas dokumendis nimetatakse Atlandi-ülesteks teaduskraadideks. Toetus hõlmab abirahasid üliõpilaste ja akadeemilise ning halduspersonali („teaduskonna”) liikuvuse tagamiseks.

Meede 2 – Tiptaseme liikuvusprojektid

Nimetatud meetmega rahastatakse rahvusvahelise õppekava arendamise projekte, mis sisaldavad lühiajalist Atlandi-ülest liikuvust, mis ei ole otseselt seotud topelt- või ühise teaduskraadi andmisega. Toetus hõlmab abirahasid üliõpilaste ja akadeemilise ning halduspersonali („teaduskonna”) liikuvuse tagamiseks.

Meede 3 – Poliitilise suunitlusega meetmed

Nimetatud meetmega toetatakse mitmepoolseid ELi ja USA vahelisi projekte ning meetmeid, mis on kavandatud koostöö tõhustamiseks kõrg- ja kutsehariduse vallas.

Meetme 1 ja meetme 2 projektide kestus on neli aastat ning meetme 3 projektide kestus kaks aastat.

Tegevus peab algama ajavahemikus 1. septembrist 2009 kuni 31. detsembrini 2009 ja peab lõppema enne 31. detsembrit 2013.

4. TOETUSE MÄÄRAMISE KRITERIUMID

4.1. Atlandi-üleste liitude teaduskraadide projektid

Iga abikõlbliku ettepaneku üldise kvaliteedi kindlaksmääramiseks rakendatakse järgmisi kvaliteedikriteeriume.

Pakutava projekti tähtsus (mis moodustab **30 %** kogu punktisummast), mille üle otsustatakse järgmise alusel:

- pakutava projekti toodetest (näiteks teave, materjalid, protsessid või tehnikad) saadav kasu, sealhulgas võimalus kasutada neid tooteid paljudes muudes valdkondades ja
- pakutava projekti abil tõenäoliselt saavutatavate tulemuste olulisus ja väärtus, eelkõige edusammud õpetamise ja õppetöö tulemuslikkuses.

Pakutava projektikavandi kvaliteet (mis moodustab **70 %** kogu punktisummast), mille üle otsustatakse järgmise alusel:

- määr, mil eesmärgid ja pakutava projekti abil saavutatavad tulemused on selgelt määratletud ja mõõdetavad ning
- määr, mil pakutava projekti kavandis on võetud arvesse sihtrühma vajadusi ja teisi kindlakstehtud vajadusi ning kõnealuseid vajadusi edukalt rahuldatakse.

4.2. Tiptaseme liikuvusprojektid

Iga abikõlbliku ettepaneku üldise kvaliteedi kindlaksmääramiseks rakendatakse järgmisi kvaliteedikriteeriume.

Pakutava projekti tähtsus (mis moodustab **30 %** kogu punktisummast), mille üle otsustatakse järgmise alusel:

- pakutava projekti toodetest (näiteks teave, materjalid, protsessid või tehnikad) saadav kasu, sealhulgas võimalus kasutada neid tooteid paljudes muudes valdkondades ja
- pakutava projekti abil tõenäoliselt saavutatavate tulemuste olulisus ja väärtus, eelkõige edusammud õpetamise ja õppetöö tulemuslikkuses.

Pakutava projektikavandi kvaliteet (mis moodustab **70 %** kogu punktisummast), mille üle otsustatakse järgmise alusel:

- määr, mil eesmärgid ja pakutava projekti abil saavutatavad tulemused on selgelt määratletud ja mõõdetavad ning
- määr, mil pakutava projekti kavandis on võetud arvesse sihtrühma vajadusi ja teisi kindlakstehtud vajadusi ning kõnealuseid vajadusi edukalt rahuldatakse.

4.3. Poliitilise suunitlusega meetmed

Iga abikõlbliku ettepaneku üldise kvaliteedi kindlaksmääramiseks rakendatakse järgmisi kvaliteedikriteeriume.

Pakutava projekti tähtsus (mis moodustab **30 %** kogu punktisummast), mille üle otsustatakse järgmise alusel:

- määr, mil pakutav projekt hõlmab paljutõotavate uute ideede või strateegiate väljaarendamist või esitlemist ja
- pakutava projekti toodetest (näiteks teave, materjalid, protsessid või tehnikad) saadav kasu, sealhulgas võimalus kasutada neid tooteid paljudes muudes valdkondades ja
- pakutava projekti abil tõenäoliselt saavutatavate tulemuste olulisus ja väärtus, eelkõige edusammud õpetamise ja õppetöö tulemuslikkuses.

Pakutava projektikavandi kvaliteet (mis moodustab 70 % kogu punktisummast), mille üle otsustatakse järgmise alusel:

- määr, mil eesmärgid ja pakutava projekti abil saavutatavad tulemused on selgelt määratletud ja mõõdetavad ning
- määr, mil pakutava projekti kavandis on võetud arvesse sihtrühma vajadusi ja teisi kindlakstehtud vajadusi ning kõnealuseid vajadusi edukalt rahuldatakse ja
- levitamiskava kvaliteet.

5. EELARVE

Kogueelarve on ligikaudu 5 miljonit EUR. Suurim osa sellest suunatakse meetmele 1 — Atlandi-üleste liitude teaduskraadide projektidele. USA asutustele tagatakse võrdväärne rahastamine. Eelduste kohaselt rahastatakse 2009. aastal kuut kuni kaheksat Atlandi-ülest teaduskraadiprojekti, kolme kuni viit tippteadmiste liikuvuse projekti ning kolme kuni viit poliitika koordineerimise meetet.

6. TÄHTAEG

Taotlused tuleb saata nii Euroopa Liidule (EACEA) kui ka USAle (FIPSE). Euroopa Liidu juhtasutuse nimel esitatavad taotlused tuleb saata Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutusele hiljemalt **23. märtsiks 2009**.

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-US Atlantis Call for Proposals 2009
Unit P4
Avenue du Bourget 1 (BOUR 00/32)
B-1140 Brussels

Euroopa Liidu juhtasutuse nimel esitatav taotlus tuleb esitada nõuetekohaselt täidetud, kõiki nõutavaid andmeid sisaldaval vormil, mille on alla kirjutanud toetust taotleva organisatsiooni nimel õiguslikult siduvaid kohustusi võtma volitatud isik ja millel on kuupäev.

7. LISATEAVE

Toetuse taotlemise juhend ja ettenähtud taotlusvormid on järgmisel veebilehel:

http://ec.europa.eu/education/programmes/eu-usa/index_en.html

Taotluste esitamisel tuleb kasutada selleks ettenähtud vorme ja taotlus peab sisaldama kõiki nõutud lisasid ja teavet.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

RIIGIABI — SAKSAMAA

Riigiabi C 7/04 (ex NN 159/02) — Abi veiniturustusettevõttele Gesellschaft für Weinabsatz**Kutse märkuste esitamiseks vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2**

(2008/C 329/10)

Käesoleva kokkuvõtte järel esitatud 21. oktoobri 2008. aasta kirjas teatas komisjon Saksamaale oma otsusest algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetlus, mis hõlmab osa ülalnimetatud meetmest (menetluse pikendamine).

Huvitatud isikud võivad esitada oma märkused meetmete kohta, mille suhtes komisjon algatab menetluse (või pikendab selle tähtaega), ühe kuu jooksul alates käesoleva teate avaldamisest, järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate M
Loi 130 5/120
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 296 21 51

Märkused edastatakse Saksamaale. Märkusi esitavad huvitatud isikud võivad kirjalikult taotleda neid käsitlevate andmete konfidentsiaalsust, täpsustades taotluse põhjused.

KOKKUVÕTTE TEKST

Meetme eesmärk oli vältida veiniturustusettevõtte Gesellschaft für Weinabsatz (GfW) maksujõuetust ja välja töötada võimalikult soodne maksegraafik Rheinland Pfalzi viinamarjakasvatustspirkonna rekonstruktsioonifondilt (WAK) saadud laenu tagastamiseks. WAK andis GfW-le 1999. aastal 15 302 696,25 EUR suuruse kapitalituru laenu, mille eest GfW ostis 44 miljonit liitrit lauaveini ja viinamarjavirret keskmise hinnaga 0,38 EUR liiter. Viinamarjaistandused said GfW-lt samal aastal väljaostumakse, mis moodustas 80 % ostuhinnast.

Järgmise kahe aasta jooksul langesid veinihinnad suhteliselt suure saagi tõttu nii madalale, et GfW poolt algselt ettenähtud hinnaga polnud veini võimalik müüa. Müügihind langes järsult ning suured kogused ladudesse jäänud vaadiveini tuli saata destilleerimisele. Nende negatiivsete turuarengute tõttu ähvardas GfW-d 2000. aasta novembris oht muutuda maksujõuetuks.

WAKi ja GfW vahel 2000. aasta detsembris ja 2001. aasta veebruaris sõlmitud kahe kirjaliku lepingu kohaselt leppisid pooled kokku, et WAKi nõuded allutatakse teiste võlausaldajate

(peamiselt viinamarjakasvatavate ja veinimüüjate) nõuetele ja et WAK loobub 5 005 441,60 EUR ulatuses oma nõuetest. Lisaks sellele ei arvestanud WAK rahuldamata nõude eest 2001. aastal intressi. Ükski teine võlausaldajad peale WAKi oma nõuetest ei loobunud.

Niisuguste meetmete puhul kasutab komisjon üldjuhul nn eraõigusliku võlausaldaja kriteeriumi, et selgitada, kas eraõiguslik võlausaldaja käituks samasugustes turutingimustes samuti kui avalik-õiguslik võlausaldaja. Olemasoleva teabe algse hindamise põhjal ei saa eelnimetatud meetmete kasutamist lugeda ettevõtja tavapäraseks käitumiseks. Nõuete allutamise seisukohalt ei käitunud WAK nii nagu eraõiguslik võlausaldaja, sest GfW pankroti korral oleks ta pidanud loobuma oma rahuldamata nõuetest teiste võlausaldajate kasuks. Nõuetest loobumise seisukohalt on komisjonil tõsised kahtlused, kas eraõiguslik võlausaldaja oleks tavapärares turutingimustes sama suures ulatuses oma nõuetest loobunud. WAK paistis tegutsevat mitte ainult GfW, vaid ka teiste võlausaldajate (peamiselt viinamarjakasvatavate ja veinimüüjate) huvides. Laenuintressi nõudmisest loobumise seisukohalt paistab meede selgelt järgivat GfW huve. Lisaks sellele

paistab, et meede võimaldas veinitootjatel müüa viinamarjavirret ja veini liiga kõrge turuhinnaga.

Pärast menetluse avamist paistis, et abi olemasolu ei saa välistada ei GfW-le piisavate tagatisteta antud laenu andmise ega ka menetluse avamisel raames eespool kirjeldatud nõuetest loobumise puhul. Kõnealusel laenul on kolm tahku, mis lubavad komisjonil arvata, et laenu andmisel ei käitunud nii nagu eraõiguslik võlausaldaja turutingimustes: riskipreemia puudumine; WAKi kasuks antud garantii puudumine; laenu kasutati kõrge riskiastmega tehinguks, mida turutingimustes poleks ette võetud ja mille tagasimaksmise suhtes ei antud WAKile mingit garantiid.

Seega on kõnealusel meetmel kõik riigiabi tunnused ja olemasoleva teabe põhjal tuleb seda käsitleda nii GfW-le kui ka kreditoridele antava tegevusabina, mis ei sobi kokku ühisturuga. Seepärast palub komisjon Saksamaal esitada kogu asjakohane teave, mis aitaks kõnealusele küsimusele hinnangut anda.

KIRJA TEKST

„Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Kommission nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu den im Betreff genannten Maßnahmen beschlossen hat, das bereits eingeleitete Verfahren gemäß Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags zu erweitern.“

Der Entscheidung der Kommission liegen folgende Erwägungen zugrunde:

I. VERFAHREN

- (1) Nach einer schriftlichen Anfrage der Kommissionsdienststellen wurde die Maßnahme per Schreiben vom 5. März 2002 an die Kommission notifiziert. Da die Maßnahme zu diesem Zeitpunkt schon durchgeführt war, wurde sie in das Verzeichnis der nicht notifizierten Beihilfen übertragen (Beihilfe Nr. NN 159/02).
- (2) Zusätzliche Informationen wurden mit Schreiben am 20. November 2002, eingegangen am 25. November 2002, mit Schreiben vom 28. April 2003, eingegangen am 2. Mai 2003, mit Schreiben vom 27. Mai 2003, eingegangen am 28. Mai 2003, und per Fax-Mitteilung vom 2. Oktober 2003 übermittelt.
- (3) Die Kommission hat Deutschland mit Schreiben vom 19. Februar 2004, SG-Greffe (2004) D/200645, von ihrem Beschluss in Kenntnis gesetzt, wegen dieser Maßnahme das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

- (4) Der Beschluss der Kommission zur Einleitung des Verfahrens wurde im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht⁽¹⁾. Die Kommission hat die Beteiligten aufgefordert, Stellung zu nehmen.
- (5) Die Kommission hat keine Stellungnahme von Beteiligten erhalten.
- (6) Deutschland hat mit Schreiben vom 23. März 2004, eingegangen am 25. März 2004, eine Stellungnahme an die Kommission übermittelt. Ergänzende Stellungnahmen wurden mit Schreiben vom 10. Januar 2006, eingegangen am 10. Januar 2006, und mit Schreiben vom 17. Juli 2007, eingegangen am 17. Juli 2007, übermittelt.

II. BESCHREIBUNG DER BEIHILFE

1. Titel der Maßnahme

- (7) Kredit an die Gesellschaft für Weinabsatz mit nachfolgendem Forderungsverzicht.

2. Rechtsgrundlage

- (8) Die Maßnahme wurde auf der Grundlage einer vertraglichen Vereinbarung zwischen der Wiederaufbaukasse der rheinland-pfälzischen Weinbaugebiete (WAK) und der Gesellschaft für Weinabsatz Pfalz GmbH (GfW) durchgeführt.

3. Ziel der Maßnahme

- (9) Das Ziel der Maßnahme war die Gewährung eines Kredites an die GfW zum Ankauf von Tafelwein bzw. Most zu überhöhten Preisen zugunsten der Weinbaubetriebe und Kommissionäre. Als Sicherungsmaßnahme wurde ein Sicherungseigentum vereinbart, das jedoch dem Eigentumsvorbehalt der Weinbaubetriebe und Kommissionäre nachgeht.

4. Öffentliche Einrichtung

- (10) Die Wiederaufbaukasse der rheinland-pfälzischen Weinbaugebiete (WAK) ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts des Landes Rheinland-Pfalz mit Sitz in Mainz. Sie übt eine bankenähnliche Funktion im Weinbausektor aus. Der Geschäftszweck der WAK ist normalerweise die Gewährung von Krediten im Rahmen von Flurbereinigungen. Die Finanzierung der WAK erfolgt durch Beiträge, Gebühren, Kredite und Zuwendungen (§ 8 Absatz 1 des Weinbergsaufbaugesetzes).

5. Begünstigte

- (11) Ein Begünstigter der Maßnahme ist insofern die Gesellschaft für Weinabsatz Pfalz GmbH (GfW), als ihr von der WAK ein Kredit zu nicht marktkonformen Bedingungen gewährt wurde.

⁽¹⁾ ABl. C 69 vom 19.3.2004, S. 11.

- (12) Die GfW ist ein 100 %iges Tochterunternehmen des Bauern- und Winzerverbandes Rheinland-Pfalz Süd. Sie wurde im Jahr 1984 zum Zweck der Weinvermarktung gegründet und ist im Bereich der Erzeugung und Vermarktung von Sekt, Traubensaft, Traubengelee, Traubenbrand und Weinbrand tätig. Des Weiteren erbringt die GfW Dienstleistungen für Weinbaubetriebe im Zusammenhang mit Destillationsmaßnahmen.
- (13) Weitere Begünstigte sind die Weinbaubetriebe und Kommissionäre. Durch die Kreditgewährung wurde die GfW in die Lage versetzt, Tafelwein und Most zu überhöhten Preisen von diesen anzukaufen und das Preisrisiko vollkommen zu übernehmen.

6. Ankauf von Tafelweinen und Traubenmost

- (14) Im Jahr 1999 hat die GfW erstmalig in großem Umfang Tafelweine und Traubenmost aufgekauft, mit der erklärten Absicht, den europaweit angeschlagenen Fassweinmarkt für Weißwein zu stützen. Der Ankauf erfolgte unter Vereinbarung eines umfassenden Eigentumsvorbehalts der Weinbaubetriebe und Kommissionäre.
- (15) Das Konzept der GfW sah vor, die EU-rechtlichen Destillationsmöglichkeiten zu nutzen, den größten Teil der Weine zur Sektbereitung zu veräußern und darüber hinaus weitere Verwertungsmöglichkeiten wie die Trinkalkoholdestillation zu erschließen.
- (16) Mit Hilfe eines Kredits der WAK in Höhe von 15 302 696,25 EUR und der vorhandenen Eigenmittel konnte die GfW 44 Mio. Liter Tafelwein und Most zu einem durchschnittlichen Preis von 0,38 EUR pro Liter ankaufen. Es wurden nur die üblichen Bankzinsen erhoben. Aufgrund der getroffenen Vereinbarungen musste den Weinbaubetrieben für die höherwertigen Moste ein höherer Preis bezahlt werden.
- (17) Der Ankaufspreis von 0,38 EUR pro Liter lag den vorliegenden Informationen zufolge über dem nach vorläufiger Auffassung der Kommission erzielbaren Mindestpreis von rund 0,26 EUR pro Liter.
- (18) Am 11. November 1999 wurde eine Anzahlung von 80 % des Ankaufspreises an Weinbaubetriebe geleistet. Im Durchschnitt wurden 0,31 EUR pro Liter angezahlt.
- (19) Im Jahr 1999 nahm die GfW mit 40 % ihres Lagerbestands an der vorbeugenden Destillation teil. Wegen des Preisverfalls im Tafelweinmarkt Ende 1999 beschloss die GfW, die Weine zu überlagern und im Jahr 2000 erneut an Destillationsmaßnahmen teilzunehmen.
- (20) Im Jahr 2000 kam es aufgrund vergleichsweise hoher Erntemengen und des rückläufigen Absatzes von Sekt zu einer weiteren Verschlechterung des Weißweinmarktes (Durchschnittspreise fielen teilweise um 0,20 EUR). Ein Großteil des noch lagernden Fassweins musste einer Destillation zugeführt werden.

- (21) Aufgrund einer im Jahr 1999 beschlossenen Änderung der gemeinsamen Marktorganisation für Wein wurde die vorbeugende Destillation durch die Destillation für die Versorgung des Trinkalkoholmarktes ersetzt. Die Konditionen waren wesentlich schlechter; nur etwa die Hälfte des kalkulierten Preises von 0,50 EUR pro Liter konnte realisiert werden.
- (22) Die Risiken des Ankaufs über dem Marktmindestpreis von 0,26 EUR realisierten sich im Jahr 2000. Weder auf dem Tafelweinmarkt noch bei der Destillation für die Versorgung des Trinkalkoholmarktes konnten die Erlöserwartungen verwirklicht werden. Infolgedessen stand die GfW im November 2000 vor einer drohenden Insolvenz, die durch den Forderungsverzicht der WAK abgewendet werden konnte. Ein Forderungsverzicht der Weinbaubetriebe und Kommissionäre konnte wegen der Sicherungsposition (Zusicherung von Eigentumsvorbehalt und Anzahlung von 80 % des vereinbarten Preises) nicht erzielt werden.

7. Art und Intensität der Beihilfe und des Forderungsverzichts

- (23) Der WAK-Kredit an die GfW in Höhe von 15 302 696,25 EUR erfolgte in mehreren Tranchen im Jahr 1999:

11.11.1999	5 936 061,62 EUR
25.11.1999	6 868 777,04 EUR
1.12.1999	585 429,72 EUR
13.12.1999	112 110,66 EUR
17.12.1999	1 800 317,21 EUR
Insgesamt	15 302 696,25 EUR

- (24) Als Sicherheit für die WAK wurde die Sicherungsübertragung der Warenbestände vereinbart. Mit den Lieferanten war ein umfassender Eigentumsvorbehalt vereinbart, wonach bei Verarbeitung, Vermengung und Vermischung der Eigentumsvorbehalt nicht untergeht.
- (25) Am 11. November 1999 wurden 80 % des vereinbarten Preises den Lieferanten angezahlt. Durch den umfassenden Eigentumsvorbehalt wurde der gesamte Bestand an Tafelwein und Most zur Sicherung der verbleibenden Forderung der Lieferanten von 20 % verwendet.
- (26) Aufgrund der drohenden Insolvenz ersuchte die GfW bestimmte Gläubiger (die WAK, die Weinbaubetriebe und rund 130 Kommissionäre, die bei dem Ankauf beteiligt waren) um einen teilweisen Verzicht auf die ausstehenden Forderungen, um den Fortbestand des Unternehmens zu ermöglichen. Der Forderungsverzicht sollte im Falle der Weinbaubetriebe und Kommissionäre 90 % der ausstehenden Forderungen abdecken. Der Rest der Überschuldung sollte durch Rangrücktritt und bedingten Forderungsverzicht der WAK beseitigt werden.

- (27) Laut einer schriftlichen Vereinbarung zwischen der WAK und der GfW vom 21. Februar 2001 verlangte die GfW keinen Forderungsverzicht der Weinbaubetriebe und Kommissionäre, sondern glich deren Forderungen aus der Aufkaufaktion im Jahre 1999 in voller Höhe aus. Gleichzeitig verzichtete die WAK auf einen Teilbetrag ihrer Forderungen in Höhe von 5 005 441,60 EUR.
- (28) Am 31. Dezember 2005 war ein Betrag von 9 897 154,65 EUR des Kredits getilgt. Nach Abwicklung des Restvermögens der sich seit 31. Dezember 2004 in Liquidation befindlichen GfW (etwa 87 079,79 EUR) verbleiben als uneinbringliche Restforderung etwa 313 000 EUR, die als nicht einziehbar abgeschrieben werden muss. Der Forderungsverzicht betrug daher insgesamt 5 318 441,60 EUR.
- (29) Zinsen wurden nur begrenzt gezahlt: Vom 11. November 1999 bis 31. Dezember 1999 (3,28 % Zinssatz), vom 1. Januar 2000 bis 31. Dezember 2000 (Zinssatz 3,51 bis 5,15 %) und vom 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 (Zinssatz 4,55 bis 5,25 %). Für den Zeitraum 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 machte die WAK nur begrenzt Zinsen aus der bestehenden Restforderung geltend. Nach dem 31. Dezember 2001 wurden keine Zinsen mehr in Rechnung gestellt.
- (34) Nach einer ersten Beurteilung der vorliegenden Informationen war die Kommission zum Zeitpunkt der Eröffnung des Verfahrens der Auffassung, dass der Forderungsverzicht und der Rangrücktritt nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten betrachtet werden könnten und konzentrierte sich daher auf diese Maßnahmen. Hinsichtlich des Rangrücktritts schien es, dass sich die WAK nicht wie ein privater Gläubiger verhalten hat, da sie — im Falle einer Insolvenz der GfW — zugunsten anderer Gläubiger auf die ausstehenden Forderungen hätte verzichten müssen. Was den Forderungsverzicht anbelangt, so bezweifelte die Kommission ernsthaft, ob ein privater Gläubiger unter normalen Marktbedingungen auf einen ebenso großen Teil seiner Forderungen verzichtet hätte.
- (35) Nach der Eröffnung des Verfahrens zeigte sich, dass das Vorliegen einer Beihilfe nicht auszuschließen ist, da der Kredit ohne ausreichende Sicherheiten gewährt wurde und/oder — wie bereits bei der Eröffnung des Verfahrens dargelegt — weil auf Forderungen verzichtet wurde. Der von der Kommission in ihrem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vertretene Standpunkt bleibt von diesen Erwägungen unberührt. Drei Aspekte der Kreditgewährung veranlassen die Kommission zu dem Schluss, dass der Kredit nicht wie im Falle eines privaten Gläubigers unter Marktbedingungen gewährt wurde:

— keine Risikoprämie,

— keine Garantie zugunsten der WAK,

— der Kredit wurde — ohne Rückerstattungsgarantie für die WAK — zur Finanzierung eines besonders riskanten Geschäfts verwendet, das unter Marktbedingungen nicht vorgenommen worden wäre.

8. Beschwerden und Informationen von Dritten

- (30) Die Dienststellen der Kommission haben eine Beschwerde im Zusammenhang mit der Einführung des aus WAK-Geldern finanzierten Forderungsverzichts erhalten. Der Beschwerdeführer weist darauf hin, dass die Gesellschaft für Weinabsatz beim Verkauf von Destillaten aus Wein im Wettbewerb stehe und Mitbewerbern infolge der staatlichen Unterstützung dieser Gesellschaft erhebliche Absatzprobleme entstehen würden.

III. WÜRDIGUNG DER BEIHILFE

- (31) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gleich welcher Art gewährte Beihilfen, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, verboten, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
- (32) Die WAK ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts und finanziert sich aus Mitteln des Landes Rheinland-Pfalz und aus parafiskalischen Abgaben. Somit wird die Maßnahme aus staatlichen Mitteln finanziert.
- (33) Der Gerichtshof hat entschieden, dass zur Bestimmung, ob eine staatliche Maßnahme eine Beihilfe im Sinne des Artikels 87 des EG-Vertrags darstellt, festzustellen ist, ob das begünstigte Unternehmen eine wirtschaftliche Begünstigung erhält, die es unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten hätte ⁽²⁾ und/oder wenn das Unternehmen dadurch von Kosten entlastet wird, die es normalerweise aus seinen Eigenmitteln hätte bestreiten müssen ⁽³⁾.
- (34) Nach einer ersten Beurteilung der vorliegenden Informationen war die Kommission zum Zeitpunkt der Eröffnung des Verfahrens der Auffassung, dass der Forderungsverzicht und der Rangrücktritt nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten betrachtet werden könnten und konzentrierte sich daher auf diese Maßnahmen. Hinsichtlich des Rangrücktritts schien es, dass sich die WAK nicht wie ein privater Gläubiger verhalten hat, da sie — im Falle einer Insolvenz der GfW — zugunsten anderer Gläubiger auf die ausstehenden Forderungen hätte verzichten müssen. Was den Forderungsverzicht anbelangt, so bezweifelte die Kommission ernsthaft, ob ein privater Gläubiger unter normalen Marktbedingungen auf einen ebenso großen Teil seiner Forderungen verzichtet hätte.
- (35) Nach der Eröffnung des Verfahrens zeigte sich, dass das Vorliegen einer Beihilfe nicht auszuschließen ist, da der Kredit ohne ausreichende Sicherheiten gewährt wurde und/oder — wie bereits bei der Eröffnung des Verfahrens dargelegt — weil auf Forderungen verzichtet wurde. Der von der Kommission in ihrem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vertretene Standpunkt bleibt von diesen Erwägungen unberührt. Drei Aspekte der Kreditgewährung veranlassen die Kommission zu dem Schluss, dass der Kredit nicht wie im Falle eines privaten Gläubigers unter Marktbedingungen gewährt wurde:
- keine Risikoprämie,
- keine Garantie zugunsten der WAK,
- der Kredit wurde — ohne Rückerstattungsgarantie für die WAK — zur Finanzierung eines besonders riskanten Geschäfts verwendet, das unter Marktbedingungen nicht vorgenommen worden wäre.
- (36) Der Kredit an die GfW wurde von der WAK, einer öffentlichen Einrichtung des Landes Rheinland-Pfalz, gewährt. Die Mittel der WAK stammen entweder aus Eigenkapital des Landes Rheinland-Pfalz oder aus parafiskalischen Abgaben und sind daher als öffentliche Mittel einzustufen.
- (37) Der Kredit der WAK in der Höhe von 15 302 696,25 EUR wurde im Herbst 1999 gewährt. Zinsen wurden nur zum üblichen Banksatz ohne Risikoentgelt erhoben. Mit diesem Kredit und bescheidenen Eigenmitteln wurden von der GfW 44 Mio. Liter Tafelwein und Most zu einem durchschnittlichen Preis von 0,38 EUR pro Liter angekauft, was einen Anschaffungspreis von 16 720 000 EUR ergibt. Am 11. November 1999 wurde eine Anzahlung von ca. 80 % des Anschaffungspreises — d. h. rund 14 000 000 EUR — an die Weinbaubetriebe geleistet.
- (38) Für den Weinankauf der GfW war Folgendes kennzeichnend:
- es wurden große Weinmengen über dem Marktpreis angekauft,
- der Ankauf erfolgte unter besonders schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen,
- es wurden keine Garantien mit den Lieferanten für den Fall ungünstiger Marktentwicklungen vereinbart; alle Risiken lagen beim Käufer,

⁽²⁾ Rechtssache C-39/94, SFEI u.a., Slg. 1996, I-3547, Randnummer 60.

⁽³⁾ Rechtssache C-301/87, Frankreich/Kommission, Slg. 1990, I-307, Randnummer 41.

- der Ankauf war nicht dazu bestimmt, möglichst hohe Gewinne zu erzielen, sondern diene lediglich und ausdrücklich dazu, den Wein- und Mostmarkt zu stützen.
- (39) Die deutsche Insolvenzordnung (im Folgenden: InsO) sieht ein Aussonderungsrecht für Waren mit Eigentumsvorbehalt vor, das aber durch das Recht des Insolvenzverwalters zur Wahl zwischen Vertragserfüllung und Aussonderung (§ 103 InsO) determiniert ist. Eine Aussonderung ist erst möglich, wenn der Insolvenzverwalter die Vertragserfüllung ablehnt. In diesem Fall kann der Gläubiger vom Vertrag zurücktreten, die Aussonderung des Gegenstandes verlangen und es steht ihm Schadenersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages zu. Anzahlungen können aufgerechnet werden. Im Gegenzug entstehen Rückforderungsansprüche der GfW für die bereits geleisteten Zahlungen, die mit dem Schadenersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages aufgerechnet werden können.
- (40) Durch den Eigentumsvorbehalt und die Anzahlung von 80 % haben die Weinbaubetriebe und Kommissionäre eine überaus vorteilhafte Sicherungsposition erlangt. Sowohl bei Vertragserfüllung als auch bei Aussonderung im Konkursfalle wären ihre Forderungen in jedem Fall erfüllt worden.
- (41) Bei Aussonderung im Konkursfalle hätten die Weinbaubetriebe und Kommissionäre trotz notwendigem erneuten Verkauf der Lagerbestände zum Marktpreis mit einem Wertverlust in der Höhe von 50-70 % die daraus entstandenen Verluste als Schadenersatz gegenüber der GfK geltend machen können. Die Anzahlung hätte aufgerechnet werden müssen, wodurch eine Erfüllung ihrer Forderungen zu 100 % erreicht worden wäre. Nur ein etwaiger Restbetrag (Einkünfte minus Schadenersatz) hätte an die GfK abgeführt werden müssen.
- (42) Die Kommission ist in diesem Stadium des Verfahrens nicht davon überzeugt, dass es sich bei dieser Transaktion um branchenübliche Wirtschaftsaktivitäten unter Wirtschaftspartnern handelt und somit keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 des EG-Vertrags vorliegt. Der WAK müsste bekannt gewesen sein, dass der Verkauf des Weins an die GfK zu einem hohen Preis und unter umfassendem Eigentumsvorbehalt zugunsten der Lieferanten erfolgt ist und daher das Sicherungseigentum der WAK als Sicherungsmaßnahme nur beschränkt wirksam war, solange Restforderungen der Lieferanten bestanden. Darüber hinaus scheint sich das Risiko nicht in höheren Zinssätzen widerzuspiegeln. Somit gibt es ernsthafte Anzeichen dafür, dass sich die WAK nicht wie ein gewöhnlicher privater Gläubiger verhalten hat.
- (43) Mit der Kreditgewährung sollte ein bestimmtes Unternehmen im Weinbausektor in Rheinland-Pfalz, die GfK, unterstützt werden. Diese Maßnahme stellt daher eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags dar. Sie begünstigt ein bestimmtes Unternehmen im Weinbausektor in Rheinland-Pfalz und ist daher geeignet, den Wettbewerb zu verfälschen⁽⁴⁾ und
- den Handel zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen⁽⁵⁾. Es sei daran erinnert, dass der direkte Begünstigte der Beihilfe die GfW ist. Alles weist jedoch darauf hin, dass die Endbegünstigten die Weinbaubetriebe sind, die ihre Erzeugnisse an die GfW verkauft haben.
- (44) Daher schließt die Kommission den Kredit der WAK in das eröffnete Verfahren ein.
- (45) Folglich ist zu prüfen, ob eine der Ausnahmen bzw. Freistellungen von dem grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags zur Anwendung kommt.
- (46) Die Ausnahmetatbestände der Artikel 87 Absatz 2 und Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a, b und d sind nicht anwendbar, da es sich weder um:
- Beihilfen zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung von Gebieten, in denen die Lebenshaltung außergewöhnlichen niedrig ist oder eine erhebliche Unterbeschäftigung herrscht, noch um,
 - Beihilfen zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamem europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaates, oder
 - Beihilfen zur Förderung der Kultur und der Erhaltung des kulturellen Erbes, soweit sie die Handels- und Wettbewerbsbedingungen in der Gemeinschaft nicht in einem Maß beeinträchtigen, das dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft,
- handelt.
- (47) Den einzigen möglicherweise anwendbaren Ausnahmetatbestand stellt daher Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c dar.
- (48) Die Kommission verweist im Übrigen auf ihre in dem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vom 19. Februar 2004 dargelegte vorläufige Beurteilung des Forderungsverzichts und Rangrücktritts. Die vorliegende Maßnahme begünstigt aus derzeitiger Sicht Unternehmen im Bereich der Produktion, Verarbeitung und Vermarktung von Erzeugnissen des Anhang I des EG-Vertrags. Daher findet der Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor⁽⁶⁾ Anwendung.
- (49) Weder der Gemeinschaftsrahmen noch andere Regelungen im Bereich der Landwirtschaft sehen jedoch für den betreffenden Kredit Ausnahmen bzw. Freistellungen vom grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags vor. Nach einer ersten Prüfung scheint sich die Maßnahme — wie oben dargestellt: ein nicht unter normalen Marktbedingungen gewährter Kredit — für die GfW vielmehr wie eine Betriebsbeihilfe auszuwirken, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist. Eine solche Beihilfe wäre aus derzeitiger Sicht als Betriebsbeihilfe einzustufen, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist.

⁽⁴⁾ Nach der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs deutet die Verbesserung der Wettbewerbsposition eines Unternehmens aufgrund einer staatlichen Beihilfe im allgemeinen auf eine Wettbewerbsverzerrung gegenüber konkurrierenden Unternehmen hin, die keine solche Unterstützung erhalten (Rs. C-730/79, Slg. 1980, S. 2671, Rn. 11 und 12).

⁽⁵⁾ Der innergemeinschaftliche Handel Deutschlands mit Wein belief sich im Jahr 1999 auf 10 364 600 Mio. Hektoliter (Importe) und 1 881 900 Mio. Hektoliter (Exporte). Für das Land Rheinland-Pfalz sind keine Daten verfügbar. (QUELLE: Statistisches Bundesamt).

⁽⁶⁾ ABl. C 232 vom 12.8.2000, S. 19.

(50) Punkt III.5 des oben genannten Gemeinschaftsrahmens sieht vor, dass einseitige staatliche Beihilfemaßnahmen, die lediglich dazu bestimmt sind, die finanzielle Situation der Erzeuger zu verbessern, die aber nicht in irgendeiner Weise zur Entwicklung des Sektors insgesamt beitragen, und vor allem Beihilfen, die allein auf der Grundlage des Preises, der Menge, der Produktionseinheit oder der Betriebsmitteleinheit gewährt werden, als Betriebsbeihilfen anzusehen sind, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar sind.

IV. BESCHLUSS

(51) Die Maßnahme kann nach einer ersten Beurteilung der derzeit vorliegenden Informationen nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten eingestuft werden. Es kann aus den oben genannten Gründen in diesem Stadium des Verfahrens nicht davon ausgegangen werden, dass sich der betreffende öffentliche Gläubiger wie ein privater Gläubiger unter den gleichen Marktbedingungen verhalten hat („Privatgläubigertest“). Die Maßnahme weist alle Merkmale einer staatlichen Beihilfe auf und muss auf der Grundlage der vorliegenden Informationen als Betriebsbeihilfe bewertet werden, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist. Die Kommission hat daher Bedenken betreffend der Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt.

(52) Aus den oben dargelegten Gründen fordert die Kommission Deutschland gemäß dem Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und ihr alle sachdienlichen Informationen zu übermitteln, die eine Beurteilung der Maßnahme ermöglichen.

(53) Die Kommission fordert die deutschen Behörden außerdem auf, eine Kopie dieses Schreibens umgehend an die möglichen Beihilfeempfänger zu senden.

(54) Die Kommission verweist Deutschland auf die aussetzende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 des EG-Vertrags sowie auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle zu Unrecht gewährten Beihilfen vom Empfänger zurückzufordern sind.

(55) Die Kommission setzt Deutschland davon in Kenntnis, dass sie die anderen Beteiligten durch Veröffentlichung dieses Schreibens und einer ausführlichen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Union* informieren wird. Alle Beteiligten werden aufgefordert, sich innerhalb eines Monats ab dem Datum der Veröffentlichung zu äußern.“

RIIGIABI — PORTUGAL**Riigiabi C 85/01 — Ajutised meetmed RTP hüvanguks****Kutse märkuste esitamiseks EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohaselt****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 329/11)

26. juunil 2008 ⁽¹⁾ tühistas Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohus osaliselt komisjoni 15. oktoobri 2003. aasta otsuse, mis käsitles ajutisi meetmeid, mida Portugal oli rakendanud RTP suhtes ⁽²⁾.

Komisjon soovib juhtida huvitatud isikute tähelepanu sellele, et uurimist on uuesti alustatud, ja kutsub üles esitama märkusi allpool esitatud kokkuvõtte kohta.

Huvitatud isikud võivad saata oma märkused ühe kuu jooksul alates käesoleva teadaande avaldamisest aadressil:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
State Aid Registry
SPA3 6/5
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 296 12 42

Märkused edastatakse Portugalile. Märkusi esitavad huvitatud isikud võivad kirjalikult taotleda neid käsitlevate andmete konfidentsiaalsust, täpsustades taotluse põhjused.

KOKKUVÕTTE TEKST**MENETLUS**

Pärast mitmeid kaebusi, mille esitas kaubanduskonkurent, otsustas komisjon 15. novembril 2001 algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikes 2 sätestatud menetluse seoses terve rea ajutiste meetmetega, mida Portugal rakendas riikliku ringhäälin-
guorganisatsiooni RTP suhtes ajavahemikul 1992–1998 ⁽³⁾.

15. oktoobril 2003 võttis komisjon vastu lõpliku positiivse otsuse. Komisjon oli arvamusel, et teatavad meetmed, millest RTP sai kõnealusel ajavahemikul kasu, kujutasid endast riigiabi, samal ajal kui mõned meetmed ei olnud käsitletavad riigiabina. RTP-le eraldatud riigiabi kogusummat peeti ühisturuga kokkusobivaks EÜ asutamislepingu artikli 86 lõike 2 tähenduses, sest see ei toonud kaasa RTP-le usaldatud avalike teenuste netokulude ülemäära hüvitamist.

26. juunil 2008 tühistas esimese astme kohus (edaspidi „kohus”) osaliselt komisjoni 15. oktoobri 2003. aasta otsuse. Otsus tühistati järgmisel kahel põhjusel.

1. Notari- ja registreerimistasude vabastuse riigiabiks liigitamine

Kohus oli arvamusel, et komisjon järeldas ekslikult, et vabastus notari- ja registreerimistasudest RTP hüvanguks ei kujuta endast riigiabi.

⁽¹⁾ Kohtuasi T-442/03.

⁽²⁾ ELTL 142, 6.6.2005, lk 1.

⁽³⁾ EÜT C 85, 9.4.2002, lk 9.

Kohtu arvamusel ei suutnud komisjon õiguslikult piisavalt tõendada, et vabastus notari- ja registreerimistasudest ei andnud RTP-le konkreetset eelist ja ei kujutanud seega endast riigiabi.

2. Riigiabi proportsionaalsus

Kohus oli arvamusel, et komisjon ei täitnud oma kohustust teostada põhjalik ja erapooletu uurimine ning koguda piisavalt usaldusväärset teavet, et otsustada, milliseid avalikke teenuseid tegelikult osutati ja millised kulud nende teenuste osutamisel tegelikult tekkisid. Sellise teabe puudumisel ei saanud komisjon ka tõhusalt kontrollida avalike teenuste kulude proportsionaalsust ega saanud teha põhjendatud otsust, et avalike teenuste kulud ei hüvitatud ülemäära.

Kohus viitas eelkõige avalike teenuste aruannetele, milles kirjeldatai seda, kuidas RTP oli täitnud avalike teenuste kohustusi, ja milles tuvastati iga avaliku teenuse kohustusega tekkinud kulud, kasutades selleks analüütilist raamatupidamissüsteemi. Kohus oli arvamusel, et kõnealustel aruannetel, mis olid komisjonile kättesaadavad iga uurimisperioodi aasta kohta, esines üks objektiivne puudus, millest komisjon oli teadlik. See puudus seisnes selles, et kõnealustele aruannetele ei lisatud süstemaatiliselt audiitori aruannet, nagu seda nõutakse Portugali riigi ja RTP vahel sõlmitud kontsessioonilepingus.

Et RTP audiitorid ei teostanud süstemaatilisel kõnealuste aruannete väliskontrolli, jõudis kohus järeldusele, et komisjon pidi tingimata või oleks pidanud kahtluse alla seadma kõnealustes aruannetes sisalduva teabe usaldusväärsuse. Kõnealustest lepingulistest välisauditi aruannetest oleks komisjon võinud, vähemalt nende aastate puhul, mille kohta need aruanded puudusid, saada asjaomast teavet, mis oleks kinnitanud või ümber lükanud komisjoni valduses juba olevaid andmeid.

Kohus jõudis järeldusele, et komisjon ei saanud pidada avalike teenuste aruannetes sisalduvat teavet usaldusväärseks, sest puudusid tõendid selle kohta, et välisaudiitor oleks kõnealuseid aruandeid süstemaatilisel kontrollinud. Kuna komisjon ei nõudnud Portugali ametiasutustelt välisauditi aruannete esitamist, ei täitnud komisjon oma kohustust teostada põhjalik ja erapooletu uurimine.

ÜLESKUTSE MÄRKUSTE ESITAMISEKS

Osalise tühistamise õiguslik tagajärg on see, et 15. novembril 2001 algatatud uurimine on taas käivitatud. Kuid see osa otsusest, mida ei tühistatud, on lõplik ja ei kuulu seega taaskäivitatud uurimise reguleerimisalasse.

Käesoleva teadaande eesmärk on anda huvitatud isikutele võimaluse esitada (täiendavaid) märkusi taaskäivitatud menetluse kohta.

Komisjon on eelkõige huvitatud saamast uut teavet avalike teenuste tegeliku osutamise kohta ja avalike teenuste kulude kohta, mis RTP-l tekkisid ajavahemikul 1992–1998. Teretulnud on ka täiendavad tõendid RTP vabastamise kohta notari- ja registreerimistasudest.

Madalamaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2008/C 329/12)

Madalmaade Kuningriigi majandusminister teatab, et on kätte saanud taotluse süsivesinike geoloogilise luure loa kohta piirkonnas, mis piirneb alaga, mille suhtes on antud geoloogilise luure luba „Andel IV” (*Staatscourant* nr 113, 14. juuni 2006), „Andel III” (*Staatscourant* nr 113, 14. juuni 2006) ja „Utrecht” (*Staatscourant* nr 85, 3. mai 2007). Piirkond piirneb punktide A ja B vahelise sirgjoonega alates punktist A kuni selle punktini, kus kõnealune sirgjoon ristub alaga, mille suhtes on antud geoloogilise luure luba „Utrecht”, punktide A, B, C, D, E, F, G ja H vaheliste sirgjoontega ning punktide G ja H vahelise sirgjoonega alates punktist H kuni selle punktini, kus kõnealune sirgjoon ristub alaga, mille suhtes on antud geoloogilise luure luba „Andel IV”. Piirkond, mille kohta on esitatud kõnealune taotlus, ei hõlma ala, mille suhtes on antud geoloogilise luure luba „Waalwijk” (*Staatscourant* nr 8, 11. jaanuar 2006).

Kõnealuse piirkonna koordinaadid on järgmised:

Punkt	X	Y
A	153329,000	419368,000
B	162400,000	419368,000
C	186939,000	390264,000
D	186939,000	375600,000
E	151430,000	375600,000
F	130074,000	390264,000
G	115338,000	390264,000
H	115338,000	413290,000

Koordinaadid on arvutatud vastavalt Hollandi katastriametis (*Rijksdriehoeksmeting*) kasutatavale riigi triangulatsioonisüsteemile.

Piirkond, mille kohta on esitatud kõnealune taotlus, on pindalaga 2 137 km².

Viidates sissejuhatuses osutatud direktiivile ja kaevandamiseseaduse artiklile 15 (*Mijnbouwwet, Staatsblad* 2002, nr 542) kutsub Madalamaade Kuningriigi majandusminister kõiki huvitatud pooli taotlema konkureerivat süsivesinike geoloogilise luure luba kõnealuse piirkonna kohta.

Lubade andmise eest vastutab majandusminister. Eespool osutatud direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamiseseaduses (*Staatsblad* 2002, nr 542).

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja need tuleb saata järgmisel aadressil:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
Nederland

Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu saadud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuu möödumisel pärast kõnealuse tähtaja lõppu.

Lisateavet saab järgmisel telefoninumbril: (31-70) 379 77 62 (kontaktisik: E. J. Hoppel).

Iirimaa teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivile 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta

(Teade 2009. aasta litsentsimisvooru kohta — Rockalli jõgikond)

(2008/C 329/13)

Käesolevaga teatab kommunikatsiooni, energia ja loodusvarade minister eespool osutatud direktiivi artikli 3 lõike 2 punkti a kohaselt muudatusest seoses Iirimaa avamerel litsentside taotlemiseks eraldatud piirkondadega. Taotlusi palutakse esitada Rockalli jõgikonna piiriala uurimise litsentside kohta.

Rockalli jõgikonnas asuv piirkond, mis hõlmab 477 tervet plokki ja 44 osalist plokki, on määratud piirialaks ning valitud osalemiseks nafta uurimise litsentsimisvoorus. Kuni litsentsimisvooru lõppemiseni 22. aprillil 2009 ei anta vooru kuuluvate plokkide kohta välja ühtegi uurimislitsentsi ega litsentsimisvõimalust.

Litsentsitaotlused tuleks reeglina esitada litsentsimisvooru kuuluvate korrapärase kujuga ja ühtsete piirkondade kohta. Litsentsitaotlused peaksid hõlmama piirkondi, mis on võrdsed vähemalt kahe ja kõige rohkem kaheksa terve plokiga.

Eraldatud plokid:

1/6(p), 1/7(p), 1/8(p), 1/9(p), 1/10(p), 1/11, 1/12, 1/13, 1/14, 1/15, 1/16, 1/17, 1/18, 1/19, 1/20, 1/21, 1/22, 1/23, 1/24, 1/25, 1/26, 1/27, 1/28, 1/29, 1/30

2/6(p), 2/7(p), 2/8(p), 2/9(p), 2/11, 2/12, 2/13, 2/14, 2/15(p), 2/16, 2/17, 2/18, 2/19, 2/20, 2/21, 2/22, 2/23, 2/24, 2/25, 2/26, 2/27, 2/28, 2/29, 2/30

3/11(p), 3/12(p), 3/13(p), 3/14(p), 3/15(p), 3/16, 3/17, 3/18, 3/19, 3/20, 3/21, 3/22, 3/23, 3/24, 3/25, 3/26, 3/27, 3/28, 3/29, 3/30

4/11(p), 4/12(p), 4/13(p), 4/16, 4/17, 4/18(p), 4/19(p), 4/20(p), 4/21, 4/22, 4/23, 4/24, 4/25, 4/26, 4/27, 4/28, 4/29, 4/30

5/16(p), 5/17(p), 5/18(p), 5/19(p), 5/20(p), 5/21, 5/22, 5/23, 5/24, 5/25(p), 5/26, 5/27, 5/28, 5/29, 5/30

8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8, 8/9, 8/10, 8/11, 8/12, 8/13, 8/14, 8/15, 8/16, 8/17, 8/18, 8/19, 8/20, 8/21, 8/22, 8/23, 8/24, 8/25, 8/26, 8/27, 8/28, 8/29, 8/30

9/1, 9/2, 9/3, 9/4, 9/5, 9/6, 9/7, 9/8, 9/9, 9/10, 9/11, 9/12, 9/13, 9/14, 9/15, 9/16, 9/17, 9/18, 9/19, 9/20, 9/21, 9/22, 9/23, 9/24, 9/25, 9/26, 9/27, 9/28, 9/29, 9/30

10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5, 10/6, 10/7, 10/8, 10/9, 10/10, 10/11, 10/12, 10/13, 10/14, 10/15, 10/16, 10/17, 10/18, 10/19, 10/20, 10/21, 10/22, 10/23, 10/24, 10/25, 10/26, 10/27, 10/28, 10/29, 10/30

11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/5, 11/6, 11/7, 11/8, 11/9, 11/11, 11/12, 11/13, 11/14, 11/16, 11/17, 11/18, 11/19, 11/21, 11/22, 11/23(p), 11/26, 11/27, 11/28(p)

12/2(p), 12/3(p), 12/4, 12/7(p), 12/8(p), 12/11(p), 12/12(p)

16/1, 16/2, 16/3, 16/4, 16/5, 16/6, 16/7, 16/8, 16/9, 16/10, 16/11, 16/12, 16/13, 16/14, 16/15, 16/16, 16/17, 16/18, 16/19, 16/20, 16/21, 16/22, 16/23, 16/24, 16/25, 16/26, 16/27, 16/28, 16/29, 16/30

17/1, 17/2, 17/3, 17/4, 17/5, 17/6, 17/7, 17/8, 17/9, 17/10, 17/11, 17/12, 17/13, 17/14, 17/15, 17/16, 17/17, 17/18, 17/19, 17/20, 17/21, 17/22, 17/23, 17/24, 17/25, 17/26, 17/27, 17/28, 17/29, 17/30

18/1, 18/2, 18/3, 18/4, 18/5, 18/6, 18/7, 18/8, 18/9, 18/11, 18/12, 18/13, 18/14(p), 18/15(p), 18/16, 18/17, 18/18, 18/19(p), 18/21, 18/22, 18/26, 18/27

19/2(p), 19/11(p)

25/1, 25/2, 25/3, 25/4, 25/5, 25/6, 25/7

26/1, 26/2, 26/3, 26/4, 26/5

27/1

73/1

74/1, 74/2, 74/3, 74/6, 74/7, 74/8, 74/11, 74/12, 74/13, 74/16, 74/17, 74/18, 74/21, 74/22, 74/23, 74/26, 74/27

75/1, 75/2, 75/3, 75/4, 75/5, 75/6, 75/7, 75/8, 75/9, 75/10, 75/11, 75/12, 75/13, 75/14, 75/15, 75/16, 75/17, 75/18, 75/19, 75/21, 75/22, 75/23, 75/26, 75/27, 75/28

76/1, 76/2, 76/3, 76/4, 76/5, 76/6, 76/7, 76/8, 76/9, 76/10, 76/11, 76/12, 76/13, 76/14, 76/15, 76/16, 76/17, 76/18, 76/19, 76/20, 76/21, 76/22, 76/23, 76/24, 76/25, 76/26, 76/27, 76/28, 76/29, 76/30

77/1, 77/2, 77/3, 77/4, 77/5, 77/6, 77/7, 77/8, 77/9, 77/10, 77/11, 77/12, 77/13, 77/14, 77/15, 77/16, 77/17, 77/18, 77/19, 77/20, 77/21, 77/22, 77/23, 77/24, 77/25, 77/26, 77/27, 77/28, 77/29, 77/30

78/15(p), 78/19, 78/20, 78/23, 78/24, 78/25, 78/27, 78/28, 78/29, 78/30

80/10, 80/14, 80/15, 80/19, 80/20, 80/23, 80/24, 80/25, 80/28, 80/29, 80/30

81/2, 81/3, 81/4, 81/5, 81/7, 81/8, 81/9, 81/10, 81/12, 81/13, 81/14, 81/15, 81/17, 81/18, 81/19, 81/20, 81/22, 81/23, 81/24, 81/25, 81/27, 81/28, 81/29, 81/30

82/2, 82/3, 82/4, 82/5, 82/7, 82/8, 82/9, 82/10, 82/12, 82/13, 82/14, 82/15, 82/17, 82/18, 82/19, 82/20, 82/22, 82/23, 82/24, 82/25, 82/27, 82/28, 82/29, 82/30

83/2, 83/3, 83/4, 83/5, 83/7, 83/8, 83/9, 83/10, 83/11, 83/12, 83/13, 83/14, 83/15, 83/16, 83/17, 83/18, 83/19, 83/20, 83/21, 83/22, 83/23, 83/24, 83/25, 83/26(p), 83/27(p), 83/28(p), 83/29, 83/30

84/4, 84/5

Käesoleva litsentsimisvooruu raames taotluste esitamiseks vajalik piirkonnakaart, konkreetset nõuded ning suunised on kättesaadavad järgmisel veebilehel:

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/Rockall+2009+Frontier+Licensing+Round.htm>

või kontaktaadressil:

Des Byrne
Petroleum Affairs Division
Department of Communications, Energy and Natural Resources
29-31 Adelaide Road
Dublin 2
Ireland
E-post: Des.Byrne@dcenr.ie
Tel (353-1) 678 26 93

Taotluste läbivaatamise kriteeriumid

Taotluste läbivaatamisel võtab asjaomane minister arvesse seda, et lirimaa nafta- ja gaasivarude kindlaksmääramiseks on vaja kiiret, põhjalikku ning tõhusat uuringut, milles lähtutakse keskkonna-alastest kaalutlustest. Taotletava loa puhul võtab minister arvesse järgmist:

- a) taotleja esitatud tööprogramm;
- b) taotleja tehniline pädevus ja kogemused avamerel;
- c) taotleja rahalised vahendid;
- d) taotleja tegevuspõhimõtted seoses tervishoiu, ohutuse ja keskkonnaga ning
- e) vajaduse korral taotleja varasem tegevus eelmiste tegevuslubade alusel.

Taotlustele tuleb selgelt märkida „2009 Licensing Round — Rockall Basin” ning need tuleb saata aadressile:

„The Secretary General
Department of Communications, Energy and Natural Resources
Petroleum Affairs Division
29-31 Adelaide Road
Dublin 2
Ireland”

hiljemalt kolmapäevaks, 22. aprilliks 2009.

Taotluse saamine ei kohusta ministrit andma litsentsi tervele või osale taotletud piirkonnale. Otsus taotluste kohta tehakse eeldatavasti hiljemalt 2009. aasta juuni lõpus.

Käesolevaga teatab kommunikatsiooni, energia ja loodusvarade minister vastavalt eespool osutatud direktiivi artikli 5 lõike 1 punktidele a ja b, et load antakse lähtuvalt esitatavate tööprogrammide suhtelisest tugevusest, pöörates tähelepanu eelkõige sellele, kui hästi võimaldab programm hinnata süsivesinike geoloogilist luuret ning valmistada piirkonda ette uurimise eesmärgil tehtavaks puurimiseks. Taotluse hindamisel kasutatakse järgmist punktisüsteemi:

- a) ettepaneku üldine lähenemisviis avamere uurimisprogrammi läbiviimiseks — 15 punkti;
 - b) taotleja kavandatud tööprogrammi kvaliteet (punkte antakse vaid juhul, kui on võetud kindel kohustus) — 40 punkti;
 - c) uurimisprogrammi juhtiva ja läbiviiva rühma tehniline pädevus ning kogemused avamerel — 30 punkti;
 - d) tõendid selle kohta, milline on taotleja finantsuutlikkus kavandatud tööprogrammi rahastamiseks — 15 punkti.
-

MÄRKUS LUGEJALE

Institutsioonid on otsustanud edaspidi oma tekstides mitte märkida viidatud õigusaktide viimaseid muudatusi.

Kui ei ole teisiti märgitud, mõistetakse siin avaldatud tekstides viidatud õigusaktide all neid akte koos kõigi muudatustega.